



UMOWA O WSPÓŁPRACY

POMIĘDZY

WOJEWÓDZTWEM DOLNOŚLĄSKIM (Rzeczpospolita Polska)

a

KRAJEM ŚRODKOWOCZESKIM (Republika Czeska)

Województwo Dolnośląskie (Rzeczpospolita Polska), reprezentowane przez Marszałka Cezarego Przybylskiego oraz Kraj Środkowoczeski (Republika Czeska), reprezentowany przez Hetmankę Jaroslavę Pokorną Jermanovą, zwani dalej Stronami, wyrażają wolę współpracy na rzecz rozwijania stosunków przyjaźni i współdziałania między społecznościami obu regionów.

Artykuł 1

Strony w ramach swoich kompetencji, zgodnie z obowiązującymi w obydwu krajach przepisami, a także zgodnie ze zobowiązaniami wynikającymi z umów międzynarodowych będą wspólnie realizować inicjatywy współpracy między społecznościami, organizacjami społecznymi i przedsiębiorstwami, zmierzające do rozwoju Województwa Dolnośląskiego i Kraju Środkowoczeskiego.

Artykuł 2

Strony umowy współpracować będą w następujących dziedzinach:

1. propagowanie wiedzy o Kraju Środkowoczeskim na Dolnym Śląsku oraz o Województwie Dolnośląskim w Kraju Środkowoczeskim. Kształtowanie pozytywnego wizerunku obu regionów we wszystkich dziedzinach współpracy;
2. gospodarka, innowacje, nowoczesne technologie;
3. turystyka, tworzenie polsko-czeskich szlaków tematycznych;
4. promocja walorów regionów oraz produktów regionalnych;
5. nauka i technologia;
6. kultura;
7. edukacja;
8. opieka zdrowotna ;
9. sprawy społeczne;
10. transport;
11. administracja.

Artykuł 3

Strony w ramach swoich kompetencji mogą rozszerzać współpracę o inne zagadnienia nie wymienione w art. 2 niniejszej umowy.

Artykuł 4

Strony dokonywać będą wymiany wszelkich informacji niezbędnych dla rozwoju współpracy, w tym także kalendarzy imprez gospodarczych, naukowych, turystycznych, kulturalnych oraz targowo-wystawienniczych.

Artykuł 5

Strony organizować będą wymiany delegacji oficjalnych i roboczych. Koszty pobytu delegacji oficjalnych będzie pokrywała Strona zapraszająca, a roboczych Strona delegująca. Koszty podróży ponoszone są przez każdą ze Stron.

Artykuł 6

Zmiany zapisów Umowy możliwe są za pisemną zgodą obydwu Stron, i stanowią one jej integralną część.

Artykuł 7

Wszelkie potencjalne spory związane z interpretacją lub realizacją zapisów Umowy rozwiązywane będą za porozumieniem stron, w drodze dwustronnych konsultacji.

Umowę zawiera się na czas nieokreślony i wchodzi ona w życie z dniem podpisania przez zainteresowane Strony.

Artykuł 8

Umowa wygasa w terminie trzech miesięcy od daty pisemnej notyfikacji którejkolwiek ze Stron o odstąpieniu od Umowy.

Odstąpienie od Umowy nie będzie miało wpływu na projekty i programy będące w fazie wdrażania, a realizowane na podstawie zapisów tej Umowy, chyba że Strony postanowią inaczej.

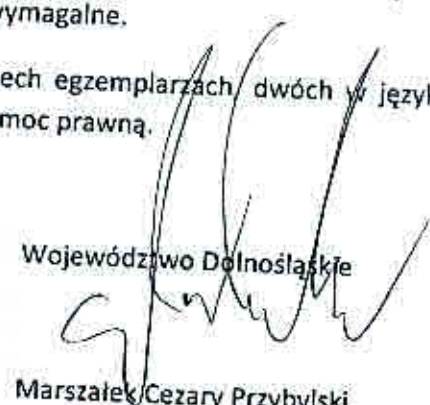
Strony wyraźnie oświadczają, że na podstawie niniejszej Umowy nie powstają żadne bezpośrednie ani pośrednie koszty, i że jakiegokolwiek koszty w związku z niniejszą Umową wymagają akceptacji zgodnie z obowiązującymi przepisami i w żaden sposób nie są wymagalne.

Podpisano, we Wrocławiu dnia 20 września 2018 r., w czterech egzemplarzach, dwóch w języku czeskim i dwóch w języku polskim. Obie wersje mają taką samą moc prawną.

Kraj Środkowoczeski


Hetmanka Jaroslava Pokorna Jermanova

Województwo Dolnośląskie


Marszałek Cezary Przybylski